

D-14058

**東宝 CINE**  
シネ・ジョイア  
**joia**  
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82



大衆向食堂  
(シネ・ジョイア隣)

千鶴



すし  
すきやき



# TODAS ELAS SÃO ESPOSAS

(TSUMATO IYU NA NO ON-NA TATI)

TOHOSCOPE — COLORIDO — AC. C. NAC.—P. 16 Ano:

## 妻という名の女たち



総天然色

★女なら 妻なら 喜びが  
悲しみが ひしひしと心に  
迫る！ 女三人が求める真  
實の愛情！



只今上映中！ ★ HOJE

### メガネのアルマソン

少年・少女・男女大人用各種

▼すばらしい最新型特製 (材料日本品)  
一個でも卸賣り致します。

卸値ニコントスより

●取次店● ルア・セナドール・フェイジオ二九番五階

五二二號室 (電話 三三・一五六六)

DROGAS E PERFUMARIA

お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局

やすくてかいやすいやすい薬局

ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

FARMACIA Drogafujii

(中央メルカード横角)

# フジイ薬局

FILIAL  
Av. Lins de Vasconcelo, 2359  
Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149

FONE: 32-7274

São Paulo.



経済 ◎ 実用車の最高を走る!

トヨタ・バンデイランテ  
トヨタ.....の御用は  
トヨタ.....専門の店で

聖市  
販賣店

ブラガンチーナ商會

プラツサ・サン・ピット121  
電話 34・9517

### BRAGA ALFAIATE

Confecções finas sob medida

▷ 高級の仕立 ◁

## ブラガ洋服店

PRAÇA CARLOS GOMES, N° 112  
TELEPHONE: 36-2503

ガス風呂・電気風呂  
木炭風呂各種製造販賣

R. dos Estudantes, 306



野本風呂釜店  
電話 三四・二七三三  
日本式風呂  
をて使用下さい  
實用に軽便な  
そして安価な

### FOTO KODAMA

寫眞のご用は 兒玉寫眞館へ

Rua Quintino Bocaiuva, 291 — 1.º Tel. 34-0001  
Praça da Sé, 242 — 1.º andar — Tel. 35-0876  
Rua A, 37 e 41 BROOKLIN — SÃO PAULO

Flores MATUDA  
Hiroshi Matuda

Diretamente da chácara ao consumidor  
Trabalhos Artísticos em FLORES NATURAIS

## 松田花店

Praça Carlos Gomes, 104  
— Fone: 37-4037 —

### FOTO KUMAGAI

## 熊谷寫眞館

シヤシンは  
最新の設備と  
優秀な技術の

新・中古寫眞機の  
賣買並に諸材料  
豊富 ◊ 卸小賣

ガルボン・ブエノ街一五二番

Reportagem  
Rua Galvão Bueno, 152 - Tel: 36-2909

美女の酌む銘酒の味  
(夜 7時 ~ 2時)

## スタンド・バー

# 「バツカス」

千登そえ春芳  
の貴  
枝江み美子

聖市コンセルリエイロ・フルタード街32番  
(プラツサ・ジョン・メンデスの近く)

### CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

當店で販賣してます木綿の柄と色は常に流行の先端を行く最良のアルゴドンです。値段は正札付ですから誰にも買いやすいと評判です

= ブラジル最大の反物店 =

カーザス・ペルナンブカーナスで

### FOTO TAKAYAMA

御結婚記念に /  
1オムツラ・バチザードに..  
御家族様の御記念に..

## 高山寫眞館

本館・聖市 グルチエッタ・デ・レタノッロ 34・ FONE 32-5201 (3377724)  
分館・聖市 リナルダー・デ 371 34-5584

### AUTO ESCOLA TUPAN

Rua dos Estudantes, 80 - Tel. 37-4971

自動車の運轉免許は日系唯一のアウト・エスコラ・ツパンで取得して下さい。親切に指導致して居ります  
(毎日朝8時から夜10時迄)

### RESTAURANTE SAKURAI

美味しい食事 ★明るく便利  
▶10%割引御優待食券◀



### サクライ食堂

宴会、カザメントは定評ある當食堂へ

# 近日封切！太平洋の翼

「かいせつ」太平洋戦争末期、祖國の榮光のために戦いぬいた日本海軍不滅の戦斗機「紫電改」の活躍を描くもの。「太平洋の鷲」(昭和28年)、「太平洋の嵐」(昭和35年)について放つ太平洋シリトズ三部作の最終篇そのスケールと迫力において、前二作を凌駕する雄渾の大ドラマです。

【ものがたり】昭和19年6月、日本海軍機動部隊はマリアナ諸島の大決戦に敗れ、制海制空権を失った。敵の本土上陸も時間の問題だ。大本営海軍部では、戦局奪回の道は特攻攻撃以外にないという意見が圧倒的だつた。

そんな中で唯一人、千田航空参謀(三船)は特攻に反対。精強な戦斗機隊を編成して制空権を奪い返し、それを突破口として戦局を開き直すべきだと主張した。

新鋭戦斗機「紫電改」の完成も間近い。太平洋の各地には、まだ優秀な荒鷲達が生き残っている。千田参謀は万難を排しても、四國松山基地に集結するよう打電した。

硫黄島から斗志溢れる安宅大尉(夏木)が敵哨戒機の追撃を巧みにかわして歸還。ラバウルから豪放磊落な矢野大尉(佐藤)が米軍からぶんどった魚雷艇で、比島からは精悍な瀧大尉(加山)が丸腰の輸送機を駆つて、それぞれ命がけで歸還した。

ここに、三四三航空隊は編成された。祖國愛に燃えたる瀧、安宅、矢野ら三飛行隊長を前に、千田司令は「人間は爆弾じやない、最後まで生きぬいて戦つてくれ」と激励す

る。

昭和20年3月18日、敵大機動部隊は四國、九州地区へ艦載機の大群を放つ。遂に、戦う時は来た。斗志を燃やして飛び立つ紫電改機24の一斉離陸。続いて24機また24機と……。

密雲を蹴破り、狼狽する敵機群を追撃。熾烈を極めた空中大決戦の未わが紫電改戦斗機隊は多大の戦果を収めた。

日本海軍に三四三航空隊在り。しかし、軍令部はその受持区域を擴げてきた。可動機数が減少している現在、それはあまりにも無謀すぎる。三本の矢が一束になれば強いが、一本だけだつたら……。矢野大尉は劣勢をかつて空に散つた。

丁度その頃、日本海軍の象徴といわれた戦艦大和までが、片道燃料だけで沖繩最後の攻撃に向う。

安宅大尉は千田司令の命令を無視して、大和護衛に飛び立ち、瀧大尉も本土襲撃のB29大編隊の真ツ只中へ、轟然と突つ込んでゆくのだつた

ミラネーザで…酢味噌で…油揚げでいつもおいしい！酒の肴に…肉挽きでインスタントニヤ鹽辛に…サルジンニヤ・グアルジア！

◆有名食品取扱店にてお求め下さい。

SIPECA - SOCIEDADE INDÚSTRIAL DE PESCA BARIGUI LTDA.

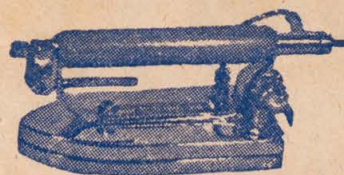
ESTRADA DE BERTIOGA, s/n - GUARUJÁ



Restau. Kinsui

日本の味覺美味しい釜めしは懐かしい日本座敷でどうぞ料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123



Casa

Minerva

洗染業の皆様へ…洗染業用品一取、洗條劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダテス街239 電話三二・六四三一

指圧治療が何處でもC治療器  
何時でも手軽に出来る

お宅に一、二台あれば御家族は無病息災、常に壯健  
... 一日早く使えば一日の徳...

鮮明な繪入説明書御申越次第送ります。

▶代理店取次人募集◀

YOZO ITO, MITSUKO LTDA.

R. Sen. Feijó, 29 - 5.º andar - sala 515 - S. Paulo



醤油

味噌

マルイチ印

Molho - Japonês - Maruichi



お味のよい  
煮炊きもの  
鍋ものにお刺身に



CONCERTOS DE RADIO, TV,  
E TRANSISTORES

テレビ・ラジオ・トランジスタ  
等の修繕及び組立

ラジオ・テクニカ田谷 TECNICO  
João S. TATANI  
R. TABATINGUERA, 131 - TEL.33-1294 - S. PAULO

シュラスコでカザメントもフェスタも

お宅まで届ける  
皆様の田中肉店  
ス(支店) エルボン  
文化センター  
エガメルポル  
街ボールド  
二ノハブ内



新鮮なカルネ  
おいしく味わえ  
るタナカの牛肉

Açogue Tanaka

ピアノ

Pianos novos das Diver-  
sas marcas Nacionais e  
estrangeiros, vendemos a  
vista e em 20 pagamentos.

Alugamos Pianos para estudo, Festas  
e concertos.

Alugadora de Pianos «GASSI» Ltda.

RUA SENADOR FEIJÓ, 120

Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4938 - SÃO PAULO



ギオンクリーム

美容器具材料専門店並に洗濯用機械・キミカー切

ARTIGOS PARA CABELEIREIRO

●本店 エスツダンテス街28番 ●支店 タバチンゲー  
ラ街77番 (舊デポジット・エレナ) (35-3083)

IKEZAKI & CIA. LTDA. (TEL. 36-5563)

池崎商会

Fone: 36-5563

Rua dos Estudantes, 26

TUDO PARA TINTUREIRO E CABELEIREIRO



Programa de HOJE

Semana: das 14 hs. sess. corridas  
aos dom, feriados a partir de 12 hs.

- 1) COMP. NACIONAL
- 2) TRAILER (預告)  
Mergulho para o Inferno  
太平洋の翼  
AGENTE SECRETO N.º 8  
国際秘密警察  
指令第8號



Todas elas são esposas

▶妻という名の女たち◀

ELENCO:  
Kozo - Koizumi Hiroshi  
Yukiko - Tsukasa Yoko  
Natsuyo - Hidari Saiko  
E OUTROS



プログラム

キアネット

魚住妻	浩三	小泉	博子
息子	雪子	司	葉子
父	一郎	田中	伸司
兄	文吾	藤原	益和
その妻	健一	北村	美夫
妹	千花	東八	惠美子
柿崎	夏代	左代	幸子
夫婦	靖子	團左	美令
弟	洋介	兒當	玉長
田代	邦彦	中長	銀美
秋月	トミ	正典	村輝
	監督	寛	

MAGNETIZER - ÓTIL APARELHO  
RESTAURADOR DA SAÚDE DE TODOS  
超長波磁力線治療器

マグネタイザー

Comercial Magnetizer Ltda.

Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108

Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

疲れ易い方々の  
疲労回復には...



Seikomatic  
Weekdater

技術も機能も  
世界に差をつけた  
セイコーマチック

發賣元 羽瀨商会

- 1日平均38時間45分巻ける自動巻。
- 30米の水圧に軽く耐える防水装置。
- 自動的にかわる日付け装置。
- 曜日窓にでる装置。
- 必要かつ充分な石数33石。

これだけの機構をセイコー独自の技術で組合わせ完成しました。ダイナミックなデザインも魅力・・・腕時計の世界レベルを一気に追い抜いた製品です。



おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA  
誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待

Aberta Dia e Noite  
TELEFONE; 32-0306

晝夜無休開業

ドロガ・セレージャ

PRAÇA DA LIBERDADE, 266 - TELS.

# 上映中！ 妻という名の女たち

【かいせつ】一人の妻と、一人の女の姿勢を中心に、色々の妻を通じて愛の孤独を描こうというもの。主演は司葉子、團令子、左幸子とそれぞれ個性の違うトップ女優が、多彩な女の生き方を競演する女性大作です。監督は、ペテランの寛正典。脚本は澤村勉のオリジナル。製作は金子正且。

【ものがたり】雪子（司葉子）は夫の浩三（小泉博）に、そんな女のいることは、少しも知らなかつた。平凡な日々突如大きな波紋が立つたのは、その女に晝間急に訪問されたからだつた。「あら、仰言つていませんでした？」北海産業の株を二百株、わたくしに融通してやるように……「八杉夏代（左幸子）と名乗つた。その女はいつた。その夜、夏代は浩三と逢つていた。……そうしたら、あなた、女房とは別れるつもりだから、感づかれてもかまわないつて……あれ酔つた勢いだつたの？」「ウム、その恨みはあるなあ」

「綺麗な奥さんねえ……でも私たちも一年半よ、はじめて二人で伊豆へ行つてから……そりや奥さんには悪いと思ふわ。でも、あなたが別れるつていふから……」

夫の浮氣を感じいた雪子は家を出た。しかし本當に實家へ歸る氣にはなれなかつた。友達の靖子（團令子）の説得を機に家へ歸つてみると、浩三と夏代がいた。「實家へ歸るつて書き残してあつたらう？だから、歸つて來ないと思つていたよ」うろたえ氣味の浩三は夏代を歸したあと、雪子に、女と手を切ることを約束したが……

浩三が一週間ぶりに家に歸つて來た。それでも雪子は嬉しなかつた。「今度と今度今度は自分が嫌になつたよ。あの女に逢うと頭が麻痺してしまふんだ。氣がついていたらあの女の家に行った。そういう感じなんだよ」

浩三は殆んど家に歸つて來なくなつた。そんな時、彼の父が死んだ。そして、彼の兄、會社の上役の説得で、一時は雪子のもとへ戻つた……數週間後、夏代と浩三が逢つた。彼女は彼を引っぱる様にして自分の部屋に泊らせたが會社を、家を氣にする彼に、自分がひどく慘めに感じた。

夏代は、雪子を訪ねた。そして浩三に「貴方は卑怯だわ、私もほしい、仕事も大事、だから、奥様のごきげんをとつて、こつそり私に逢いに來る、それじゃ私も奥様もみじめすぎるわよ、いつまでも二人の女を生殺しにして……だから貴方を奥様に返すことにしました……」それを聞いて雪子も浩三と別れる決心がついたのを自分でも不思議に思つた。



## GRANDE VENDA DE INAUGURAÇÃO!!

FILIAL MULTIKENA — AVENIDA JABAQUARA, 944

— DIRETAMENTE DA FÁBRICA COM OS MELHORES PREÇOS DA PRAÇA —

### 支店開業御案内！

★是非一度ご購入の有無にかかわらず御來店下さい。

—そして他店と比較して安い事實をお確かめ下さい。

ホルミカの専門店 **ムルチケナ**  
金属家具

本店では毎日の値上げ攻勢の折柄、できるだけ安く賣ることを念願として、中間商人の手を省き、一般消費者の皆様へ直接卸値で販賣致しましたところ、爆發的人氣を呼び、市價三割引きの好評と薄利多賣主義の經驗を生かして今の度邦人コロニアの一大集團地區でありますアベニード・ジャバクアラ944番へ支店を開業致しましたから、ホルミカのご用命は、絶対三割以上あなたのお買物で儲る當支店ムルチケナをお忘れなくご利用、ご支援下さる様と案内致します。

本店 フレデリッコ・アブランシエス街一六三  
支店 アベニード・ジャバクアラ九四四 電話51・5729

人形の眞の美を生かす總ガラス製人形箱、  
新案特許(04675番)日伯二カ國

# 人形ケース

聖市マエストロ・カルジン街三二八  
一階十四號室 (バライーン)

PARA ANUNCIAR  
BASTA TELEFONAR

電話 33~1566 (杉山)

## RADIO CLUBE DE SANTO ANDRE

EMISSORA DA ORGANIZAÇÃO OSVALDO GIMENEZ

中波  
1490 KC

★第一部 (8 ~ 9 時) レビスタ・ジャボネーザ担当  
★第二部 (9 ~ 10時) メロジマス・ニツボニカス担当  
★第三部 (10~10・30時) サンパウロ文化放送担当

(日曜日に限り朝6時より特別番組) ジアリオ・アリアンサ・ニボニカ担当

(第二部事務所)

### ラジオ・サント・アンドレ

R. Santa Luzia, 88 Tel. 37-3440

R. Senador Feijo, 29 - 5.o S/512 Tel. 33-1566

## FARMACIA DROGAWASAKI

MEDICAMENTOS E PERFUMARIA  
ABERTA DIA E NOITE

### ドロガ・ワサキ

佐々木・瀬川共營

晝・夜營業

▶ 皆様の御用命をお待ちしております ◀

Rua Senador Queiroz, 532 (中央市場近)

凡ゆる性病を完全に防毒し…子  
供さんが多くてお困りの方へも  
Experimente' Pessario Japonez  
"RILIEF"

使用が簡単で、男女  
共性感をそこなわな  
い：連用して全然副  
作用がない。

## ワリーフ錠

各地薬局でお求め下さい

## 料亭 日本

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 - São Paulo

## GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS

STA.

I  
N  
Ê  
S

短期中学校一年・二年  
各専攻科目・入学隨時  
(Matriculas Abertas)

### CURSO DE MADUREZA

### 「SANTA INÊS」

Praça Carlos Gomes N.o 46  
Secretaria - 4.o Andar  
(Proximo ao Cine Joia)  
Telefone, 33-5841  
SÃO PAULO

● 診察所 ● ルア・コンセルヴェイロ・フルタード二〇八  
三階三五號 (2時・8時まで)

● 寄道・胃・腸・肝臓・膽囊・肛門・病毒  
● 寄生・体・専門  
● 検便その他  
● 検査も診察と同時に致します

醫學士 南 利 實

## DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO

Médico  
Garganta, Nariz e Ouvidos  
Tratamentos e Operações

耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ  
診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番  
5號室 電話 35・4806 番 自宅 80・9274番

完全で長持ちする 齒  
短期日で安くできる 齒

## 上村齒科醫院

DR. Y. UEMURA  
Cirurgião Dentista

2.a, 4.a e 6.a Feiras - R. Quintino Bocaluva, 307  
4.o and. s/42 - Horário: Das 9,00 às 19,00  
Tel. 37-3975  
3.a, 5.a e Sabado - Estr. Guapira, 97 (Tucuruvi)  
São Paulo

# 最新型



## CHEVROLET

かつて見られぬ  
経済的で耐久力  
があり 最強力を  
誇り 素晴らしい  
車体の美しさを全部綜合した  
新型貨物自動車シボレーは...

大型貨物自動車の能力を  
持つ中型貨物自動車です



Produto da

**GENERAL MOTORS DO BRASIL S.A.**